UCLouvain

ltrad2241

2025

Combined Evaluation - Spanish

5.00 credits	15.0 h + 60.0 h	Q1

Teacher(s)	Christiaens Frédérique ;Maubille Geneviève (coordinator) ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	/ *The prerequisite(s) for this Teaching Unit (Unité d'enseignement – UE) for the programmes/courses that offer this Teaching Unit are specified at the end of this sheet.*
Main themes	/
Learning outcomes	**At the end of this learning unit, the student is able to :** 1 /
Evaluation methods	During the term: formative assessment. January and August/September exam sessions : written examination (4 hours per specialized translation field). The overall mark will be calculated by averaging the two marks. In case of an overall fail mark, the failed parts will have to be retaken during the August/September exam session. In case of an unjustified absence, students will have to retake the two translation workshops chosen during the August/September exam session. The use of machine translation (MT) and/or artificial intelligence (AI) is possible provided that the teacher explicitly authorises it in her instructions. At the teacher's request, the student may be asked to indicate the use of MT and/or AI and to specify the tools used as well as the parts of the text concerned by the use of these tools.
Teaching methods	Compulsory workshops in the computer lab.
Content	This course sets out to simulate the realistic conditions of a translation project. Students will have to tackle the various steps of a Spanish-into-French translation project with professionalism, from order to delivery (i.e. administrative tasks, documentary and terminological research, translation, revision). Students will be asked to translate one or several texts dealing with the two specialized translation fields selected at the start of the academic year, among economic translation, legal translation and scientific/technical translation. Students can mix fields as they wish in their two C languages. The different tasks will be carried out in the computer lab, meeting specific deadlines and relying on various tools.
Inline resources	/
Bibliography	**Lecture conseillée** *Traduction juridique* : Alcaraz Varó, E. et Hugues, B. (2009) : El español jurídico, Ariel Derecho.
Other infos	/
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)

Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	5	LTRAD2141	🔍